

မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ်(Meningococcal) ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢ- တၢ်လၢနကဘၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ်

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ဘၣ်မနုၤအယိဘၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢလဲၣ်.

မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် (Meningococcal) တၢ်ဆါန့ၣ် မ့ၢ်တၢ်ဆူးတၢ်ဆါလၢအနး လၢအကဲထီၣ်အသးခိဖျါတၢ်ဆါအယၢ်တကလုာ် လၢတၢ်ကိးအိၤ လၢ *Neisseria meningitidis* န့ၣ်လိၤ. တၢ်အံၤန့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤ (တၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် ဘၣ်ဂၢၢ်လၢခိၣ်န့ၣ်အသးလိၤအန့ၣ်) ဒီးတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ်လၢသ့ၣ်အပူၤန့ၣ်လိၤ. မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ် (Meningococcal) တၢ်ဆါညါန့ၣ်အိၣ်ဖျါထီၣ်သး လၢတၢ်ဆိၣ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ပလီၤ- ဒီး ကဲထီၣ်အသးသ့ၣ်လၢပုၤလၢအဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တဖၣ်အကျါဒၣ်လဲၣ်လိၤ.

မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤ (Meningococcal) တၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် တၢ်ဆါရၤလိၤအသးသ့ၣ်လၢ ပုၤကညိဆူ ပုၤကညိခိဖျါတၢ်ဆိၣ်ဘူးလိၤသး (တၢ်ကူး မ့တမ့ၢ် တၢ်နၢမူ လိၤသး) မ့တမ့ၢ် တၢ်ရဲလိၤဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးလိၤသးလၢဆၢကတီၢ်အယၢ်, လိၤဆိၣ်တၢ်ပုၤလၢအဆိၣ်ဆိးလၢဟံၣ်တဖျါယိအပူၤန့ၣ်လိၤ.

အစုၤကတၢ်အိၣ်ဒီး *N. meningitidis*, ၁၂ ကလုာ်လၢတၢ်ကိးအိၤလၢ “serogroups” (မံၣ်ရဲကရူၢ်) လိၤ. Serogroups A, B, C, W, ဒီး Y ငးကဲထီၣ် မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် (meningococcal) တၢ်ဆါ အဆါကတၢ်န့ၣ်လိၤ.

ပုၤတဂၤလၢလၢ ဒီးန့ၣ်မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် (meningococcal) တၢ်ဆါသ့,ဘၣ်ဆၣ် ပုၤတနီၤအိၣ်လၢတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီ အလီၤ, လၢအပၣ်ယုၣ်ဒီး-

- ဖိသၣ်ဆဲးဖိလၢအသးစၢ်န့ၣ်တနံၣ်
- ပုၤလိၣ်ဘီထီၣ်သိဒီးပုၤဒိၣ်တုာ်သးစၢ်တဖၣ် လၢအသးအိၣ် ၁၆ နံၣ်တုၤလၢ ၂၃ နံၣ်
- ပုၤလၢအဆိၣ်ဒီးတၢ်ဆူးတၢ်ဆါတနီၤလၢအဘၣ်ဒိနီၣ်ခိတၢ်ဒီသဒၢကျိၤကျဲ
- ပုၤလၢအယုၣ်ညါကွၢ်တၢ်မူတၢ်မဲလၢ အဆိၣ်ဘူးဒီးမၤတၢ်ဖဲတၢ်လီၤအိၣ်ဒီး *N. meningitidis*
- ပုၤအိၣ်လၢတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီ မ့ၢ်လၢတၢ်ဆါရၤလိၤအသးလၢအဝဲသ့ၣ်အပူၤတၢ်အပူၤ

ဖဲတၢ်ယါဘျါအိၣ်အခါဒၣ်လဲၣ်, မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် (meningococcal) တၢ်ဆါမၤသံပုၤအဂၤ ၁၀ တုၤ ၁၅ လၢ ပုၤအဂၤ ၁၀၀ အကျါလၢအဒီးန့ၣ်တၢ်ဆါအိၣ်အကျါန့ၣ်လိၤ. ဒီးပုၤလၢအပူၤဖျဲး ၁၀ တုၤ ၂၀ ယၣ်ယၣ် လၢပုၤအဂၤ ၁၀၀ ဂၤ စုၣ်စုၣ်အကျါ ကတူၢ်ဘၣ်ကွၢ် ဂီၤတလၢတပုၤဒ်အမ့ၢ် တၢ်တနံၣ်ဟူၤလၢတၢ်, ခိၣ်န့ၣ်ပားဂီၤ, ကလုာ်ပားဂီၤ, တၢ်ဒိၣ်တံၣ်နီၣ်ခိကွၢ်ဂီၤတမံၤမံၤလၢတၢ်ကူၤစါအဂီၢ်, ထူၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲတၢ်ကိတဲၤစဲ တဖၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဒီးဘီၣ်ဖးဒိၣ်ခိဖျါလၢတၢ်ထုးကွၢ်ဖဲဘၣ်အယိလိၤ.

မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် (Meningococcal) ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢ မၤစၢၤတၢ်လၢတၢ်ဒီသဒၢမံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် (meningococcal) တၢ်ဆါလၢ အကဲထီၣ်အသးခိဖျါလၢ serogroups A, C, W, ဒီး Y သ့န့ၣ်လိၤ. မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤတၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် (meningococcal) ကသံၣ်ဒီသဒၢလၢအဂၤတမံၤန့ၣ် တၢ်မၤန့ၣ်အိၣ်သ့လၢ ကမၤစၢၤတၢ်ဒီသဒၢတၢ်ထီၣ် serogroup B န့ၣ်လိၤ.

2 မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ် (Meningococcal) ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါ

Meningococcal conjugate ကသံၣ်ဒီသဒၢ (MenACWY) န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်အခွဲးလၢ တၢ်ကွၢ်ထွဲပၤဆၢ တၢ်အိၣ်ဒီးကသံၣ်ကသီ(Food and Drug Administration, FDA) လၢတၢ်ဒီသဒၢတၢ်ထီၣ် serogroups A, C, W, ဒီး Y န့ၣ်လိၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးလၢ တၢ်ကဆဲး MenACWY ခံဘျီန့ၣ် လၢပုၤလိၣ်ဘီထီၣ်သိ တဖၣ် လၢအသးအိၣ် ၁၁ တုၤလၢ ၁၈ နံၣ်အဂီၢ်- အခိၣ်ထံးတဘျီစဲ အသးအိၣ် ၁၁ မ့တမ့ၢ် ၁၂ နံၣ်, ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်ကဒီးဖဲအသးအိၣ် ၁၆ နံၣ်န့ၣ်လိၤ. ပုၤလိၣ် ဘီထီၣ်သိတနီၤ, ပုၤယုၣ်ဒီးပုၤလၢအဆိၣ်ဒီး HIV, ကြးဒီးန့ၣ်အိၣ်ကသံၣ်န့ၣ် လိၤ. သံကွၢ်အိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢပုၤလၢအဟ့ၣ်လိၤန့ၣ် တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်အိၣ်ဆူၣ် အိၣ်ချ့ အဆိၣ်တက့ၢ်.

လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢလၢ ပုၤလိၣ်ဘီတဖၣ်အဂီၢ် ဒ်အညိန့ၣ်အသိးအမဲၣ်ညါ, တၢ် ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးစ့ၢ်ကိးလၢတၢ်ကဟ့ၣ်ငးဆဲးMenACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢလၢပုၤတ ကရူၢ်တနီၤအဂီၢ်-

- ပုၤအိၣ်လၢတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီ မ့ၢ်လၢ serogroup A, C, W, မ့တမ့ၢ် Y meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤ တၢ်ဘၣ်ဂၢၢ်) ရၤလိၤအသး လၢအဝဲသ့ၣ်အပူၤတၢ်အပူၤ
- ပုၤအိၣ်လၢဒီး HIV
- ပုၤတဂၤလၢလၢအကမိပားဂီၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ထုးထီၣ်ကွၢ်အိၤ, လၢအပၣ်ယုၣ်ဒီးပုၤ သွံၣ်ဂီၤဖျါ (sickle cell) တၢ်ဆါ
- ပုၤတဂၤလၢလၢအိၣ်ဒီး နီၣ်ခိၣ်တြီဆၢတၢ်ဆါလၢ အတအိၣ်ညါန့ၣ်လၢ တၢ်ကိးအိၣ် “တၢ်ကွၢ်တၢ်ဂီၤအမၤပုၤထီၣ်တၢ်အတၢ်လီၤတူၢ်လီၤကတီၢ်”
- ပုၤတဂၤလၢလၢလၢ အစူးကါ ကသံၣ်လၢတၢ်ကိးအိၤ eculizumab (တၢ်ကိး စ့ၢ်ကိးအိၤလၢ Soliris®)
- ပုၤယုၣ်ညါကွၢ်တၢ်မူတၢ်မဲလၢ အဘၣ်ဆိၣ်ဘူးဒီးမၤတၢ်ဖဲ *N. meningitidis* အိၣ်အလီၤ
- ပုၤတဂၤလၢလၢ အလဲတၢ်ကွၢ်တၢ်, မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဆိးလၢ, အဘၣ်ယးဒီးတၢ်လီၤဖဲ မံၣ်န့ၣ်ကိၢ်ခိးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၤ တၢ်ဘၣ်ဂၢၢ် (meningococcal) တၢ်ဆါ ကဲထီၣ်ညါန့ၣ်အလီၤ, ဒ်အမ့ၢ် အၤဖြူၤကၤတကပၤ
- ခိလုၣ်ကွီဖိအခိၣ်ထံးတနံၣ်လၢအဆိၣ်ဆိးလၢဘီဒၣ်အပူၤ
- U.S. အသးဖိအသိတဖၣ်

ပုၤတနီၤလိၣ်ဘၣ် ကသံၣ်အိၣ်တဘျီလၢ ကမၤန့ၣ်တၢ်ဒီသဒၢလၢ အကြးအဘၣ်အဂီၢ် န့ၣ်လိၤ. သံကွၢ်ပုၤလၢအကွၢ်ထွဲန့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဘၣ်ယးကသံၣ်အနီၣ်ဂံၢ်ဒီးတၢ်ဆါ ကတီၢ် လၢတၢ်ဆိကသံၣ်, ဒီးတၢ်လိၣ်ဘၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ဆူၣ်ထီၣ်ကသံၣ်အဂ့ၢ်တက့ၢ်.



3

ပုတနီတကြားဒီးနီကသံဉ်ဒီသဒါအံၤဘၣ်

တဲဘၣ်ပုလၢအဟ့ၣ်နၢကသံဉ်ဒီသဒါအံၤ နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်လၢအနး, လၢအလီၤပျံလၢ နသးသမူအဂီၢ်တမံၤမံၤန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်တဘၣ်လိာ် ဒီးသ့ၣ်လၢ အလီၤပျံလၢ နသးသမူအဂီၢ်ဖဲ အပူၤကွၢ်တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ မံၣ်န့ၣ်ကီၢ် ဒီးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ယါတၢ်ဘၣ်က (meningococcal) ACWY အလီၢ်ခဲ, မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်နးမးလၢအဘၣ်ယးဒီးကသံဉ်ဒီသဒါအံၤန့ၣ်, နတကြား ဆဲးကသံဉ်အံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. နကသံဉ်သရၣ်တဲနၢဘၣ်ယးတၢ်လၢပၣ်ယုာ်လၢကသံဉ် ဒီသဒါတဖၣ်အပူၤသ့န့ၣ်လီၤ.

တၢ်တသ့ၣ်ညါလၢမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်လၢတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအံၤလၢ ပိာ်မ့ၣ် လၢအိၣ်ဒီးအဟ့ၣ်အသး မ့တမ့ၢ် ပိာ်မ့ၣ်လၢဒုးအိၣ်နီၤထံတဖၣ်အဂီၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. နီလဲၣ်ဂ့ၤ, ခီဖျိ ပိာ်မ့ၣ်လၢအိၣ်ဒီးဟ့ၣ်သး မ့တမ့ၢ် ဒုးအိၣ်နီၤတဖၣ်န့ၣ် တမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်လၢ ကဆဲးMenACWY ကသံဉ်ဒီသဒါအဂီၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤမိၢ်ဒါ မ့တမ့ၢ် မိၢ်လၢ ဟ့ၣ်ဒုးအိၣ်နီၤတဖၣ် ကဘၣ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါဖဲအဲအိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်အါထီၣ်လၢ ကမၤန့ၢ်မံၣ်န့ၣ်ကီၢ်ခါဒီးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ယါတၢ်ဘၣ်က (meningococcal) အါထီၣ် န့ၣ်လီၤ.

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးတၢ်ဆါတဆဲးတက့ၢ်, နီအမ့ၢ်တၢ်ခုၣ်ဘၣ်, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် နကဒီးန့ၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါတနံၤအံၤလီၤ. နမ့ၢ်ဆဲးဆါတဘၣ်ဒီး မ့တမ့ၢ် နးဒိၣ်မးန့ၣ်, နကြားအိၣ်ဒီး တုၤလၢနဘျီက့ၤန့ၣ်လီၤ. နကသံဉ်သရၣ်ဟ့ၣ်က့ၣ်နၢသ့ န့ၣ်လီၤ.

4

ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါအတၢ်လီၤဘၣ်ယိာ်အပနီၣ်တဖၣ်

ကသံဉ်ကသိတမံၤလၢလၢ, ပၣ်ယုာ်ဒီးကသံဉ်ဒီသဒါ, အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ န ကတူၢ်ဘၣ်ကသံဉ်အတၢ်ဒိဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤ ညီန့ၢ်မ့ၢ်တၢ်လၢအဆဲးဒီး ဖါမၤကွၢ်လၢအကစၢ်ဒ်ဝဲလၢစ့ၤသီအတီၢ်ပူၤ, ဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဒိဘၣ်လၢအနးတဖၣ် ကထီၣ်သးသ့စ့ၢ်ကိးလီၤ.

အါတက့ၢ် ပုၤတတ်လၢအဒီးန့ၢ် မံၣ်န့ၣ်ကီၢ်ခါဒီးခၢၣ်ဘဲးထံၣ်ယါတၢ်ဘၣ်က (meningococcal) ACWY ကသံဉ်ဒီသဒါ အိၣ်ဒီးတၢ်ကီၢ်တဲတဆဲးတက့ၢ် လၢအပိာ်ထွဲထီၣ်အခဲဒီးတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ, နီအမ့ၢ်ဂီၤထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆါဖဲ တၢ်ဆဲးကသံဉ်အလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်ကီၢ်တဲတဖၣ်အိၣ်ထီၣ်န့ၣ်, ညီန့ၢ်ယံာ်ဝဲ 1 မ့တမ့ၢ် 2 သီန့ၣ်လီၤ.

ပုၤစ့ၤမုးကယၤလၢ အဒီးန့ၢ်ကသံဉ်ဒီသဒါလဲၤခီဖျိဘၣ်ဝဲ တၢ်ဆဲးတၢ်ဆါဖဲအယုာ်ညါ မ့တမ့ၢ် အယံၤဆါတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ကီၢ်တဲလၢကထီၣ်သးသ့ ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအလီၢ်ခဲ-

- တဘျီတခီၣ် ပုၤအမဲာ်ခဲးသ့ဖဲတၢ်မၤကွၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့, လၢအပၣ် ယုာ်ဒီးတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆုၣ်နီၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်မံၣ်နီၤလီၤ ၁၅ မံးနံးယုာ် ယုာ် မၤစၢၤနၢလၢ ကဒီသဒါတၢ်မဲာ်ခဲးသ့, ဒီးတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံး တၢ်လၢဟဲကထီၣ်သး လၢတၢ်လီၤယံၤအယံၤသ့န့ၣ်လီၤ. တဲဘၣ် နကသံဉ်သရၣ်ဖဲနတူၢ်ဘၣ်လၢ ခိၣ်မူၤ မ့တမ့ၢ် ခိၣ်ကဖိ မ့တမ့ၢ် ဖဲနမဲာ်ချ့ထံၣ်တၢ်လီၤဆီန့ၣ်ညီန့ၢ်တက့ၢ်.
- ပုၤတနီၤမၤန့ၢ်တၢ်ဆါနးလၢအဖဲဘၣ်ခိၣ်ဒီး အိၣ်ဒီးတၢ်ကီၢ်တဲလၢတၢ်သးထီၣ် သးလီၤစုဒုၣ် ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအလီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတကထီၣ် အသးညီညီဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကသံဉ်တမံၤလၢလၢ လၢအဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဒိဘၣ်လၢတၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်လၢအ ဒိၣ်အမ့ၢ်သ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဒိဘၣ်လၢ ကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ် စ့ၤဝဲဒိၣ်မး, တၢ်တယာ်အီၤ လၢ ကထီၣ် 1 ဘျီလၢ တကကွၢ်ဘျီအကျါ, ဒီးကထီၣ်အသးလၢ စ့ၤမံးနံးဆူစ့ၢ်န့ၣ်ရံၣ် ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

ဒီကသံဉ်တခါဂ့ၤတခါဂ့ၤ, တၢ်ကထီၣ်သးစ့ၤမးလၢ ကသံဉ်ဒီသဒါကဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံး မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်သံမံးမိးကွၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါ တၢ်ပူၤဖျး ထီဘီန့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကယုသ့ၣ်ညါအါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါအဂီၢ်, ကွၢ်- www.cdc.gov/vaccinesafety/

5

တၢ်မနုၤကမၤအသးဖဲမ့ၢ်အိၣ်ဒီး တၢ်ကီၢ်တဲလၢအဒိၣ် အမ့ၢ်လဲၣ်.

ယကြားကွၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.
▪ ကွၢ်တၢ်တမံၤလၢလၢ အကထီၣ်တၢ်လီၤဘၣ်ယိာ်လၢနဂီၢ်, နီအမ့ၢ်တၢ်ဆါပနီၣ် လၢတၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဒိဘၣ်နးနး, တၢ်ကီၢ်ထီၣ်ဖးဒိၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဒိသ့ၣ် ဟံးသးလၢတမၤညီနီၤအသးတဖၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ဆါပနီၣ်လၢတၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဒိဘၣ်နးနးတဖၣ်ပၣ်ယုာ်ဒီး တၢ်ဖဲးဘၣ်ကပြု ထီၣ်, မဲာ်ဒီးကီၢ်ယုာ်ညိးထီၣ်, တၢ်သါထီၣ်သါလီၤကီၢ်, သးစံၣ်ချ့, ခိၣ်မူၤ, ဒီးဂံၢ်စါ- ညီ နီၤလၢစ့ၤမံးနံးဆူစ့ၢ်န့ၣ်ရံၣ်ဖဲ တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

ယကြားမၤဒ်လဲၣ်.
▪ နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးလၢတၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်အတၢ်ဒိဘၣ် မ့တမ့ၢ် ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂၤလၢအိၣ်ဒီးတသ့ဘၣ်န့ၣ်, ကိးလိတဲစိဆူ 9-1-1 ဒီးလဲၤဆူ တၢ်ဆါဟံၣ်လၢအဘျးကတၢ်တဖျၢၣ်တက့ၢ်. မ့တမ့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, ကိးလိတဲစိဆူနကသံဉ်သ ရၣ်အဆိၣ်တက့ၢ်.

တၢ်န့ၣ်အလီၢ်ခဲ, တၢ်ဒိဘၣ်တဖၣ်တၢ်ကြားဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဆူတၢ်ဟံၣ်ဖျါ ကသံဉ် ဒီသဒါ အတၢ်ဒိဘၣ် တၢ်မၤအကျါအကျါ (“Vaccine Adverse Event Reporting System,” VAERS) အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. နကသံဉ်သရၣ်ကြားဆိၣ် ထီၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ, မ့တမ့ၢ် နမၤအီၤသ့လၢနနီၢ်ကစါခီဖျိ VAERS ပုၤယဲၤသန့ဖဲ www.vaers.hhs.gov, မ့တမ့ၢ် ခီဖျိတၢ်ကိးလိတဲစိဆူ 1-800-822-7967 န့ၣ်လီၤ.

VAERS တဟ့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်က့ၣ်ဟ့ၣ်ဖးဘၣ်ထွဲ ကသံဉ်ကသိဘၣ်.

6

ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ဆိၣ်လိးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးတၢ်တီၢ်ကျါ (National Vaccine Injury Compensation Program)

ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ဆိၣ်လိးလၢ တၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးခီဖျိကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျါ (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) မ့ၢ်ဖဲဒဲးရဲၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျါလၢ အဒုးအိၣ်ထီၣ်အီၤလၢ ကဟ့ၣ်ကဒါက့ၤ စုဆိၣ်လိးဆူ ပုၤလၢအဆိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံး ခီဖျိကသံဉ်ဒီသဒါတနီၤန့ၣ်လီၤ.

ပုၤလၢအနဲာ်ဝဲလၢအဝဲသ့ၣ်ဆိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးလၢကသံဉ်ဒီသဒါ မၤလီၤန့ၢ်အါ ထီၣ်တၢ်ဘၣ်ယးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျါဒီး ဘၣ်ယးတၢ်ဆိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခီဖျိတၢ်ကိးလိတဲစိဆူ 1-800-338-2382 မ့တမ့ၢ် လဲၤကွၢ်ဖဲ VICP အပုၤယဲၤသန့ဖဲ www.hrsa.gov/vaccinecompensation. တက့ၢ်. ဖဲန့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဟံ ပနီၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လၢကဆိၣ်ထီၣ်တၢ်ယုကဒါက့ၤလၢတၢ်အိၣ်လိးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

7

ယမၤလီၤန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်သ့ၣ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်ပုၤလၢဟ့ၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်မၤစၢၤတက့ၢ်. အဝဲဟ့ၣ်လီၤန့ၢ်တၢ် ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါဒိတခါ မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်က့ၣ်ဟ့ၣ်ဖးလၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ် ကျါအကျါအကျါအကျါတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကိးလိတဲစိဆူနဟီၣ်ကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကီၢ်စဲၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤကျါတက့ၢ်.
- ဆဲးကျိးဝဲၤကျါလီၤခါဒီးလၢအရဲၣ်ကျါတၢ်ဆုးတၢ်ဆါဒီးတၢ်ဒိသဒါ (CDC)- ကိးလိတဲစိဆူ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) မ့တမ့ၢ် - လဲၤကွၢ်ဖဲ CDC အပုၤယဲၤသန့ www.cdc.gov/vaccines



Office use only

လၢတၢ်ကဟ့ၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါ ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်အိၣ်အူၣ်အိၣ်ချ့ၣ်တၢ်ကဟ့ၣ်ကယၢ်တဖၣ်လၢ အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်ထွဲ တၢ်ဆဲး ကသံၣ်ဒီသဒါအဂ့ၢ်အကျိၤလၢအလီၤတၢ်လီၤဆဲးအဂီၢ်၊ တၢ်ကဆၢလီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ညါယး တၢ်ယုသ့ၣ်ညါတၢ်ထွဲ တၢ်ဆဲးက သံၣ်ဒီသဒါ ဒီးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါလၢခါအူၣ်အိၣ်အူၣ်အိၣ်ချ့ၣ် မံးစွဲးကၣ်တၢ်မၤဂ့ၢ်တၢ်ကွၢ် ထွဲကဟ့ၣ်ကယၢ်အတၢ်ဆဲးလီၤမံၤကရၢ (Michigan Care Improvement Registry) အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပှၤတဂၤစ့ၣ်စ့ၣ် အိၣ်ဒီးတၢ်နွဲးတၢ်ယၢ်လၢကယုထီၣ်ဝဲ ပှၤလၢအဟ့ၣ်လီၤအဝဲသ့ၣ်အတၢ်အိၣ်အူၣ်အိၣ်ချ့ၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်ကယၢ်တဖၣ် လၢသု တဆၢ တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါအဂ့ၢ်အကျိၤ အူၣ်တၢ်သ့ၣ်လီၤမံၤကရၢအဆိၣ်တဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.